

telemach

Telemach d.o.o.
Brnčičeva ulica 49 • 1000 Ljubljana
080 22 88 • info@telemach.si • www.telemach.si

POGODBO O DONATORSTVU PREKO STORITVE SMS DONACIJA

ki ga sklepata:

TELEMACH d.o.o., Brnčičeva ulica 49, Ljubljana, identifikacijska št. za DDV: SI 66863627, matična št.: 5692229000, ki ga po pooblastilu zastopa Tomaž Kampuš, član posloводства (v nadaljevanju izvajalec oz. Telemach), in naročnik (kot sledi).

Naročnik

PROSTOVOLJNO GASILSKO DRUŠTVO KOT-BREZJE

Naziv organizacije

ODER BOŠTJAN

Zakoniti zastopnik družbe

Spodnje Gorenjce 32

Naslov (Ulica oz. Naselje - številka)*

8333

Poštna številka*

Semič

Mesto*

51814072

Davčna št/ ID za DDV. *

DA/NE

Zavezanec za DDV (označi)*

5252997000

Matična št. (za pravne osebe)

DA/NE

Istovetnost naročnika zagotavlja izpisek iz sodnega ali drugega registra

IBAN SI56 0243 0001 5383 568, NLB D.D.

Številka računa in banka

Organizacijski in tehnični podatki

Trajanje akcije: 01.07.2020 do 31.7.2021

V primeru prekinitve akcije s strani katerekoli od pogodbenih strank, je potrebno prekinitve sporočiti pisno in vsaj mesec dni pred prenehanjem sodelovanja.

Ključna beseda: »PGD5«

Številka: 1919

Kratek opis namena: **Zbiramo za novo gasilsko vozilo za prevoz moštva (GVM-1).**

Spletna stran Prejemnika z objavo Pogojev sodelovanja v Akciji: www.pgd-kotbrezje.si

1. člen

Izrazi, uporabljeni v tej pogodbi in prilogah k tej pogodbi imajo naslednji pomen:

- a. Ključna beseda je beseda, ki jo za potrebe izvajanja storitve SMS Donacija preko Telemachovega elektronskega komunikacijskega omrežja določita Prejemnik in Telemach.
- b. Kratka številka je destinacijska 1919 (B) številka v Telemachovi komunikacijski infrastrukturi, preko katere Telemach prejema ključne besede v obliki SMS sporočil.

2. člen

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata,

- da je Telemach gospodarska družba, ki opravlja storitve s področja elektronskih komunikacij;
- da je Prejemnik organizacija za opravljanje človekoljubne oz. dobrodelne dejavnosti;
- da Telemach in prejemnik želita sodelovati pri zbiranju sredstev za dobrodelne oz. človekoljubne namene in sicer za namen, opredeljen v prošnji za vzpostavitev sistema SMS Donacija, ki je priloga in sestavni del te pogodbe (v nadaljevanju je dejavnost zbiranja sredstev s pomočjo storitve SMS Donacija opredeljena kot "Akcija zbiranja" oz. "Akcija").

3. člen

Telemach se zavezuje v svojem komunikacijskem sistemu vzpostaviti storitev »SMS Donacija«, ki jo ta pogodba določa kot storitev Prejemnika, za katero družba Telemach nudi infrastrukturo in nastopa kot ponudnik poti. Storitve SMS Donacija omogoča doniranje sredstev Prejemniku, kar naročniki in predplačniški uporabniki Telemacha storijo s pošiljanjem SMS sporočila s ključno besedo, opredeljeno v tej pogodbi, na številko »1919«.

4. člen

Telemach se v dobrodelni namen tudi odreka vsem prihodkom povezanih z SMS sporočili poslanimi s strani naročnikov in uporabnikov predplačilnega sistema v okviru storitve »SMS Donacija«, ter bo tako v lastnem imenu doniral zbrana sredstva iz naslova navedenih sporočil. Telemach bo po koncu akcije podal statistiko o številu poslanih kratkih SMS sporočil, ki so bila (s ključno besedo) posredovana na kratko številko ter nato nakazal donacijo, na IBAN SI56 0243 0001 5383 568, NLB D.D. do 15. v tekočem mesecu, za preteklo obdobje.

Prejemnik se zavezuje, da bo zbrana sredstva uporabil izključno za namen, opredeljen v tretji alineji drugega člena te pogodbe.

5. člen

Akcija bo potekala v časovnem obdobju, opredeljenem v "Organizacijskih in tehničnih podatkih" te pogodbe oziroma do odpovedi te pogodbe. Akcija mora potekati v skladu s "Pogoji in navodili sodelovanja v Akciji", ki so kot priloga sestavni del te pogodbe in jih je Prejemnik prejel ob sklenitvi te pogodbe. Pogodbeni stranki se zavezujeta, da bosta pri promoviranju Akcije uporabnike obvestili o Pogojih in navodilih za sodelovanje pri Akciji jih objavil na svojih spletnih straneh.

Prejemnik odgovarja za organizacijo in izvedbo Akcije. Telemach nastopa izključno kot ponudnik poti (elektronskega komunikacijskega omrežja in storitve SMS Donacija), preko katere naročniki in uporabniki predplačilnega sistema, s poslanim SMS sporočilom z vsebovano ključno besedo Prejemnikom donirajo sredstva.

6. člen

Telemach se za čas trajanja te pogodbe obvezuje:

- brezplačno vzpostaviti delovanje ključne besede z imenom na SMS portalu na številki 1919,
- zagotoviti pot (elektronskega komunikacijskega omrežja in storitve SMS donacija) za zbiranje sredstev v okviru Akcije.

Pogodbene stranke so sporazumne, da je storitev preko elektronskega komunikacijskega omrežja, dostopna samo uporabnikom Telemacha, to je naročnikom in uporabnikom predplačilnega sistema.

7. člen

Pogodbeni stranki sta izrecno sporazumni, da bo Telemach

- zbrana sredstva od poslanih sporočil SMS v okviru Akcije po odbitju DDV v lastnem imenu doniral prejemniku;
- plačana in zbrana sredstva iz naslova plačljivih dohodnih sporočil SMS (SMS Donacija), t.j. zahvalo za donacijo za vsak s strani naročnikov in uporabnikov predplačilnega sistema. prejet SMS v celoti izročil prejemniku kot donacije naročnikov in uporabnikov predplačilnega sistema.

Sredstva, ki jih naročniki in uporabniki predplačilnega sistema nakažejo kot donacijo v okviru Akcije, Telemach naročnikom in uporabnikom predplačilnega sistema, zaračuna.

8. člen

Pogodba je sklenjena za določen čas in sicer od dne podpisa obeh pogodbenih strank do datuma izteka akcije, kot je ta opredeljen v "Organizacijskih in tehničnih podatkih".

V primeru kršitev določil te pogodbe s strani ene pogodbene stranke, lahko druga pogodbena stranka pogodbo odpove brez odpovednega roka.

Odpoved se poda pisno, s priporočeno pošiljko na naslov druge pogodbene stranke, kot je določen v tej pogodbi.

Prav tako pogodba nemudoma preneha veljati v primeru, če bi bilo izpolnjevanje pogodbenih obveznosti za katerokoli stranko onemogočeno iz razlogov višje sile ali zaradi akta državnega organa.

9. člen

Prejemnik s podpisom te pogodbe potrjuje, da je seznanjen z dejstvom, da sistem pošiljanja SMS sporočil ne zagotavlja absolutne zanesljivosti in varnosti ter da v zvezi s tem Prejemniku in uporabnikom (naročnikom in uporabnikom predplačilnega sistema) ne daje nobenih jamstev v zvezi z zanesljivostjo in varnostjo, temveč si bo po svojih najboljših močeh in v skladu z dobrimi praksami pri ponujanju takih storitev prizadeval za čimbolj zanesljivo in varno delovanje sistema pošiljanja SMS sporočil. Uporabniki se izrecno odpovedujejo kakršnimkoli zahtevkom v zvezi s tem.

Za prenos SMS sporočil se smiselno uporabljajo splošni pogoji poslovanja oz. uporabe, ki se nanašajo na nudenje elektronskih komunikacijskih storitev Telemacha.

Prejemnik v celoti prevzema odgovornost za organizacijo in izvedbo akcije ter za vsebino posredovanih SMS sporočil in je dolžan v celoti povrniti vsa škoda, ki jo Telemach lahko utrpí kot posledico izvajanja oz. organizacije storitve ali vsebine SMS sporočil, kot tudi vse obveznosti, ki bi iz tega lahko sledile.

V primeru popolnega ali delnega izpada in/ali drugih prekinitev oz. motenj elektronskega komunikacijskega omrežja in/ali storitve SMS donacija ne glede na vzrok (kot npr. tehnične motnje, izpad električne energije, preobremenjenost omrežja in storitve SMS donacija) si bo Telemach prizadeval zagotoviti normalno delovanje takoj, ko bo to mogoče. Telemach v nobenem primeru ne odgovarja za dostavo SMS sporočil.

Prejemnik je še posebej seznanjen z dejstvom, da lahko pride tudi do različnih nezaželenih posledic kot npr. zamude pri dostavi SMS sporočil in/ali nedostave SMS sporočil (v katerikoli smeri),..., za katere ne prevzema nikakršne odgovornosti. Prejemnik pa se s podpisom te pogodbe izrecno odpoveduje kakršnimkoli zahtevkom v zvezi s tem.

Prejemnik se obvezuje v svojih pogojih humanitarne akcije opozoriti na določila in omejitve tega člena.

10. člen

Prejemnik se zavezuje zagotoviti reševanje reklamacij v zvezi z organizacijo in izvedbo humanitarne akcije.

Telemach rešuje izključno reklamacije v zvezi z delovanjem elektronskega komunikacijskega omrežja oz. sistema za pošiljanje SMS sporočil ter v zvezi z zaračunavanjem SMS sporočil. Telemach bo reševal reklamacije v skladu s splošnimi pogoji poslovanja oz. uporabe, ki se nanašajo na nudenje elektronskih komunikacijskih storitev Telemacha.

11. člen

Prejemnik se obvezuje:

- v celoti prevzeti stroške promocije humanitarne akcije
- storitev »SMS donacija« v okviru take akcije promovirati po predhodni uskladitvi s Telemachom
- javnost v vseh promocijskih sporočilih in obvestilih javnosti obvestiti, da se Telemach »v celoti odpoveduje prihodkom iz naslova odhodnih/dohodnih SMS sporočil«
- uporabnike v vseh tržno komunikacijskih sredstvih obvestiti, da delovanje storitve »SMS donacija« omogočajo: **v sodelovanju z družbo Telemach.**

- na vseh svojih promocijskih materialih in tržno komunikacijskih sredstvih, ki uporabnike pozivajo k uporabi storitve »SMS donacija«, objaviti ključne točke Pogojev in navodil sodelovanja pri storitvi SMS donacija, kratka navodila za uporabo in cene.

12. člen

Vrednost donacije v skladu z določilom 15. člena Pravilnika o izvajanju Zakona o davku na dodano vrednost (Ur. List RS št.79/2002) ni predmet davka na dodano vrednost.

13. člen

S podpisom te pogodbe Prejemnik izjavlja in jamči, da ima ves čas trajanja te pogodbe status pravne osebe, registrirane za opravljanje humanitarne dejavnosti.

14. člen

Vsebinska te pogodbe, vsi podatki v zvezi s poslovanjem pogodbenih strank kakorkoli pridobljeni v času sklepanja ali izvajanja te pogodbe (vključujoč podatke o uporabnikih) predstavljajo za pogodbene stranke trajno poslovno skrivnost, razen, če iz določil te pogodbe ne izhaja drugače.

Poslovno skrivnost so pogodbene stranke dolžne varovati s skrbnostjo dobrega gospodarstvenika in za izpolnjevanje te obveznosti, za vse svoje delavce (redno zaposlene, pogodbene ali katerekoli druge) odgovarjajo kot za samega sebe.

Pogodbene stranke se še posebej obvezujejo varovati podatke o uporabnikih v skladu s predpisi, ki urejajo varstvo osebnih podatkov in jih uporabljati izključno za izvajanje te pogodbe ter jih posredovati tretjim izključno na zahtevo uporabnika ali v primerih v skladu z veljavnimi predpisi.

15. člen

Telemach si pridržuje pravico, da Prejemnikom brez predhodnega opozorila in brez kakršnihkoli obveznosti do Prejemnikov, začasno onemogoči izvajanje storitve preko elektronskega komunikacijskega omrežja in storitve SMS donacija (v nadaljevanju: suspenz), če:

- se pojavi sum, da krši določila te pogodbe (kot npr. če prejme reklamacijo (pritožbo) uporabnika ali tretjega, ki kaže na to, da utegne kršiti določila te pogodbe);
- če je to potrebno zaradi tehničnih razlogov in/ali vzdrževanja infrastrukture.

Telemach bo o suspenzu in razlogu zanj takoj ko bo to mogoče obvestil Prejemnika. Suspenz traja do odprave tehničnih motenj ali do zaključka vzdrževalnih posegov in najdlje do prenehanja veljavnosti pogodbe.

16. člen

Telemach sme kadarkoli po lastni presoji spremeniti pogoje sodelovanja s ter posledično spremeniti vsebino te pogodbe in prilog, pri čemer spremembe ne veljajo za nazaj, temveč od osmega dne dalje, šteto od dneva, ko so bile spremembe sporočene na naslov kot je določen v tej pogodbi. Če ne soglašajo s spremembami, smejo odstopiti od te pogodbe brez odpovednega roka, če to sporočijo v roku treh dni od prejema obvestila o spremembah, drugače pa se šteje, da prejemnik s spremembami soglaša in ga te spremembe zavezujejo.

17. člen

Pogodba je sklenjena, ko jo podpišejo pooblaščenici zastopniki obeh pogodbenih strank. Podpisniki te pogodbe s podpisom pogodbe v imenu in za račun posamezne pogodbene stranke tudi izrecno potrjujejo (izjavljajo), da so neomejeno pooblaščenici za sklenitev te pogodbe in za prevzem vseh pravnih posledic tega podpisa (sklenitve) pogodbe v imenu in za račun tiste pogodbene stranke, v imenu in za račun katere to pogodbo podpisujejo (sklepajo).

18. člen

Vse morebitne spremembe in/ali dopolnitve te pogodbe so veljavne zgolj, če so sklenjene oz., v skladu z določili 14. člena, sporočene v pisni obliki.

19. člen

Pogodbene stranke bodo neskladja v razumevanju vsebine te pogodbe, do katerih bi morebitno prišlo v teku izvajanja te pogodbe, reševali strpno in sporazumno, v skladu z dobrimi poslovnimi običaji in običaji stroke. V kolikor pogodbene stranke morebitnih neskladij v razumevanju vsebine te pogodbe ne bi rešili v skladu s prejšnjim odstavkom te točke, je za sodno reševanje sporov v zvezi s to pogodbo pristojno stvarno pristojno sodišče v Ljubljani.

20. člen

Ta pogodba je sestavljena v dveh enakih izvodih, od katerih vsaka pogodbeni stranka prejme po en izvod.

Priloga 1: Pogoji in Navodila sodelovanja pri storitvi SMS donacija.

Priloga 2: Tipi cen SMS sporočil

Telemach:



Ljubljana, 15.06.2020

Prostovoljno gasilsko društvo Kot-Brezje

Podpis in žig:



A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

V/na Semič, 15.6.2020

»SMS Donacija«

1. HUMANITARNA AKCIJA

Ti pogoji določajo način uporabe storitve SMS donacija v humanitarni akciji »SMS Donacija« »PGD5«. Namen storitve SMS donacija je vsem zainteresiranim darovalcem, ki so predplačniški ali naročniški uporabniki storitev mobilne telefonije Telemacha, z vključeno možnostjo pošiljanja/prejemanja SMS sporočil, omogočiti preprost in zanesljiv način zbiranja sredstev za dobrodelen namen.

Organizator humanitarne akcije je **Prostovoljno gasilsko društvo Kot-Brezje**. Organizator je odgovoren za pravilno izvedbo humanitarne akcije.

2. POSTOPEK

Uporabnik donira sredstva tako, da pošlje SMS sporočilo s ključno besedo »PGD5« na številko 1919 (odhodno SMS sporočilo), ki se uporabniku zaračuna po Ceniku. V primeru, da je poslano SMS sporočilo v skladu s prejšnjim odstavkom tega člena ustrezno prejeta na strani Telemacha, uporabnik dobi na svoj mobilni telefon SMS sporočilo z zahvalo o donaciji (dohodno SMS sporočilo), ki se uporabniku zaračuna po ceni določeni v pogodbi.

Donacija se naročniku obračuna na mesečnem računu, predplačniškemu uporabniku pa se odšteje od dobroimetja na predplačniškem računu. V primeru, da stanje dobroimetja ne zadošča za donacijo, donacija ni mogoča.

3. DAROVANA SREDSTVA

Telemach bo organizatorju humanitarne akcije, **Prostovoljno gasilsko društvo Kot-Brezje**, daroval naslednja zbrana sredstva:

- zbrana sredstva od poslanih SMS sporočil s ključno besedo »PGD5« na številko "1919", ki jih Telemach obračuna po Ceniku, po odbitju DDV v skladu z zakonom, ki ureja področje davka na dodano vrednost;
- zbrana sredstva plačil dohodnih sporočil, ki jih Telemach pošlje pošiljateljem v skladu z drugim odstavkom 2. člena teh navodil.

4. VAROVANJE ZASEBNOSTI

Družba Telemach varuje zasebnost naročnikov in uporabnikov storitev. S sodelovanjem v humanitarni akciji pod pogoji teh Navodil udeleženec dovoljuje TELEMACH-u obdelovanje posredovanih osebnih podatkov v skladu z Zakonom o varstvu osebnih podatkov. Zbrani bodo naslednji podatki, ki se lahko štejejo kot osebni: MSISDN številka pošiljatelja, število poslanih sporočil.

5. OMEJITVE

Uporabniki razumejo in se strinjajo, da v skladu z uporabljenimi tehnologijami, standardi, prenosom in drugimi omejitvami, ki so glede varnosti in zanesljivosti lastni sistemu za pošiljanje SMS sporočil, sistem za pošiljanje SMS sporočil ni absolutno varen oz. zanesljiv. Telemach ne zagotavlja uspešne dostave SMS sporočil, ali takojšnje dostave po pošiljanju, saj je dostava sporočila odvisna od dejavnikov, ki so izven nadzora Telemacha (npr. ugasnjen mobilni terminal, nedosegljivost naslovnika ipd.). Telemach se bo vsako ne-delovanje ali omejeno delovanje storitve trudil odpraviti v najkrajšem možnem času.

Uporabnik se odpoveduje vsem in vsakršnim zahtevkom za povračilo škode, ki bi nastala kot posledica uporabe sistema za pošiljanje SMS sporočil. Za prenos SMS sporočil se smiselno uporabljajo splošni pogoji poslovanja oz. uporabe, ki se nanašajo na nudenje elektronskih komunikacijskih storitev Telemacha.

6. REKLAMACIJE

Telemach vodi morebitne reklamacijske in druge postopke v zvezi z delovanjem elektronskega komunikacijskega omrežja in zaračunavanjem SMS sporočil v skladu s splošnimi pogoji poslovanja oz. uporabe, ki se nanašajo na nudenje elektronskih komunikacijskih storitev Telemacha. Reklamacije morajo biti v pisni obliki in poslani Telemachu, najkasneje v roku 15 dni od prejema računa oz. 15 dni od reklamacijskega dogodka, če gre za predplačniške uporabnike.

7. SPREJEM POGOJEV

Vsak sodelujoči s sodelovanjem v teh humanitarni akciji sprejema pravila in pogoje teh Navodil.

Ljubljana, 15.06.2020

CENIK STORITVE »SMS Donacija« v okviru humanitarne akcije

»PGD5«

1. Cene za odhodna sporočila SMS:

- vsako odhodno SMS sporočilo (poslano SMS sporočilo uporabnika) se obračuna po Ceniku operaterja.

2. Cene za dohodna sporočila SMS: 5,00€

- zahvalno sporočilo pri donaciji (uporabniku posredovano SMS sporočilo): **Gasilci PGD KOT-BREZJE se Vam zahvaljujejo za oddano podporo!**
“V službi ljudstva, NA POMOČ!”

3. Račun

Na vašem mesečnem računu bodo prikazani:

- poslana (odhodna) SMS sporočila v sklopu ostalih sporočil SMS,
- prejeta (dohodna) SMS sporočila ločeno, pod posebno postavko »SMS donacija«.

4. Potrdilo o donaciji

Telemachovi naročniki prejmejo potrdilo o donaciji na računu za storitve v omrežju (pod postavko »SMS donacija«). V primeru, da zakon, ki ureja davčno področje, to omogoča, plačan račun naročniki lahko uporabijo pri uveljavljanju davčne olajšave.

Uporabniki predplačniškega sistema po zaključku akcije lahko potrdilo o donaciji zahtevajo v vseh centrih, na podlagi predloženega osebnega dokumenta, davčne številke ter na primeren način vzpostavljenim dejstvom statusa predplačniškega uporabnika v času pošiljanja SMS (s predložitvijo pravilne PIN in PUK kode za določeno predplačniško številko ali s predplačniškim certifikatom).

Telemach:



Ljubljana, 15.06.2020

Prostovoljno gasilsko društvo Kot-Brezje

Podpis in žig:



A handwritten signature in blue ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke.

V/na Semič, 15.6.2020